《大陸居民臺灣正體字講義》一簡多繁辨析之「醃、腌」→「腌」

辨音：「醃」音yān，「腌」音yān或āng。

辨意：「醃」是指以鹽、糖、酒等調味料浸漬食物，如「醃漬」、「醃製」、「醃臘」、「暴（pù）醃」、「醃菜」、「醃肉」、「醃魚」、「老醃瓜」（北平方言，指菜瓜）、「老醃兒」（鹽漬很久的東西；北平方言，指醃雞蛋）等。而「腌（yān）」則是指用調味料浸漬肉品，同「醃」，為文言詞，今已不常用。「腌（āng）」則是專用於固定詞彙「腌臢（zāng）」（指不乾淨或比喻窩囊、惡劣，亦作「骯髒」或「腌䐶」）中，如「腌裡巴臢」（指非常骯髒）等。現代語境中區分「醃」和「腌」，只要記住音yān時一般用「醃」而音āng時必須用「腌」即可。